

Transfers to and from own foreign account by Aruban students abroad allowed

Overmaking naar eigen buitenlandse rekening mogelijk voor Arubaanse studenten in het buitenland

Oranjestad, 16 juli 2020 – De Centrale Bank van Aruba (CBA) heeft de commerciële banken in Aruba geïnformeerd dat de deviezenrestricties niet van toepassing zijn op studenten die in het buitenland (gaan) studeren en een studielening van het Land Aruba ontvangen. Dit betekent dat deze studenten de gelden die door het Land Aruba uit hoofde van de studielening op hun lokale bankrekening zijn gestort mogen overmaken naar hun eigen buitenlandse bankrekening.

Als gevolg van de COVID-19 pandemie heeft de CBA sinds 17 maart jl. diverse maatregelen getroffen om de deviezenvoorraad te beschermen. Deze maatregelen hebben als doel de vaste koppeling van de Arubaanse florin met de US dollar te waarborgen. Gevolg hiervan is dat geld overmaken van de eigen bankrekening in Aruba naar een eigen buitenlandse bankrekening - tot nader order - niet is toegestaan.

Vrijgesteld van deviezenrestricties

Studieleningen die door het Land Aruba zijn verleend, worden op een bankrekening bij een op Aruba gevestigde commerciële bank van de studenten overgemaakt. De leningen zijn bedoeld om de kosten voor levensonderhoud en studie in het buitenland te dekken. Het is dus noodzakelijk dat de studenten dit geld naar het land waar zij studeren kunnen overmaken.

Studenten die in het buitenland (gaan) studeren zijn vanaf dat moment niet langer ingezetene in Aruba. De CBA informeerde de commerciële banken in Aruba daarom dat studenten met een studielening die in het buitenland (gaan) studeren, voor wat betreft de overmakingen van de verkregen gelden uit studie leningen van het Land Aruba, zijn vrijgesteld van de deviezenrestricties. Dit houdt in dat deze studenten de gelden die door Land Aruba uit hoofde van de studielening op hun lokale bankrekening zijn gestort mogen overmaken naar hun eigen buitenlandse bankrekening.

De overige richtlijnen die sinds 17 maart 2020 zijn ingesteld blijven onverminderd van kracht.

Transferencia pa cuenta propio den exterior posible pa studiantenan Arubano den exterior

Oranjestad, 16 juli 2020 – Banco Central di Aruba (BCA) recien a informa e banconan cu e restriccion di divisa relaciona cu transferencia di placa na propio cuenta den exterior no ta aplicabel pa studiantenan cu ta (bai) studia den exterior y cu ta ricibi un prestamo di estudio di Gobierno di Aruba. Esaki ta significa

cu e studiantenan aki por transferi e placa cu nan a ricibi den cuadro di e prestamo di estudio riba nan cuenta di banco local, pa nan propio cuenta di banco den exterior.

Como consecuencia di e pandemia di COVID-19, BCA desde 17 di maart ultimo a tuma diferente medida pa proteha e reserva di divisa. E medidanan aki tin como meta principal mantene estabilidad monetario abase di e tasa fiho entre e florin Arubano y e dollar Mericano. Un di e consecuencianan di esaki ta cu no ta permiti - te proximo aviso - pa transferi placa di e propio cuenta teni na un banco na Aruba pa un cuenta di banco propio den exterior.

Exoneracion di restriccion di divisa

Prestamonan otorga pa Gobierno di Aruba ta ser transferi riba un cuenta di e studiantenan cu nan tin na un banco comercial na Aruba. E prestamo tin como meta pa cubri gasto di subsistencia y estudio den exterior. Pa e motibonan aki ta necesario pa e studiantenan por transferi e placa aki pa e pais unda nan ta (bai) studia.

Studiantenan cu ta (bai) studia den exterior no ta, desde e momento ey, residente na Aruba. P'esey BCA a informa e banconan comercial na Aruba cu estudiante cu un prestamo di estudio cu ta (bai) studia den exterior, ta exonera di e restriccion di divisa pa loke ta concerni e transferencia di placa obteni di prestamo di estudio di Gobierno di Aruba. Esaki ta implica cu e studiantenan aki ta permiti door di BCA pa transferi e suma aki cu Gobierno a deposita riba nan cuenta na un banco local, pa nan propio cuenta di banco den exterior.

E demas medidanan di divisa cu a institui desde 17 di maart 2020 ta keda por lo pronto na vigor.